

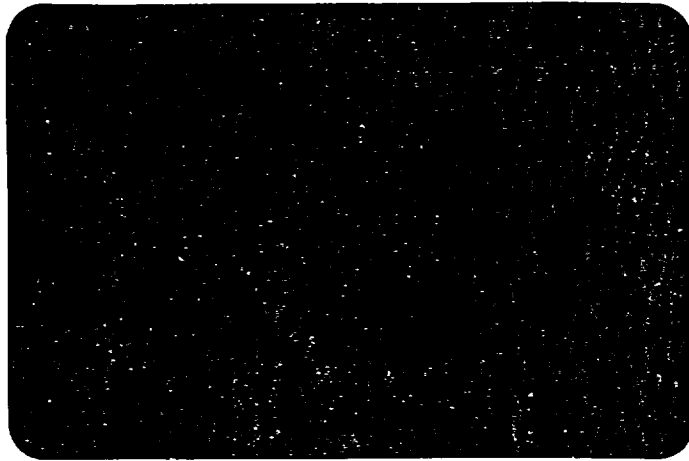
stor
CA1
EA660
91P67
EXF



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

External Affairs and
International Trade Canada

Canada



Prepared by the International Trade
Development Branch

Publication préparée par le Secteur de
l'expansion du commerce extérieur



External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

.b240560X (E)
.b2405623 (F)

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

JAN 21 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTRE

PROVINCIAL
TRADE CONTACTS

Trade Development Operations (TPO)
Trade Development Branch (TFB)
External Affairs and
International Trade Canada (EAITC)
Ottawa - K1A 0G2

December 1991

43-261-236 (e)
43-261-238 (f)

*External Affairs and
International Trade Canada
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2*

**For amendments and/or
corrections, please contact
TPO (Trade Development Operations)
Telephone: (613) 996-8708
Fax: (613) 990-8688 (TPO)**

BRITISH COLUMBIA

The Honourable David Zirnhelt, M.L.A. Telephone: (604) 387-1241
 Minister of Economic Development, Fax : (604) 387-0045
 Small Business and Trade
 Government of British Columbia
 Room 337
 Parliament Buildings
 Victoria, British Columbia
 V8V 1X4

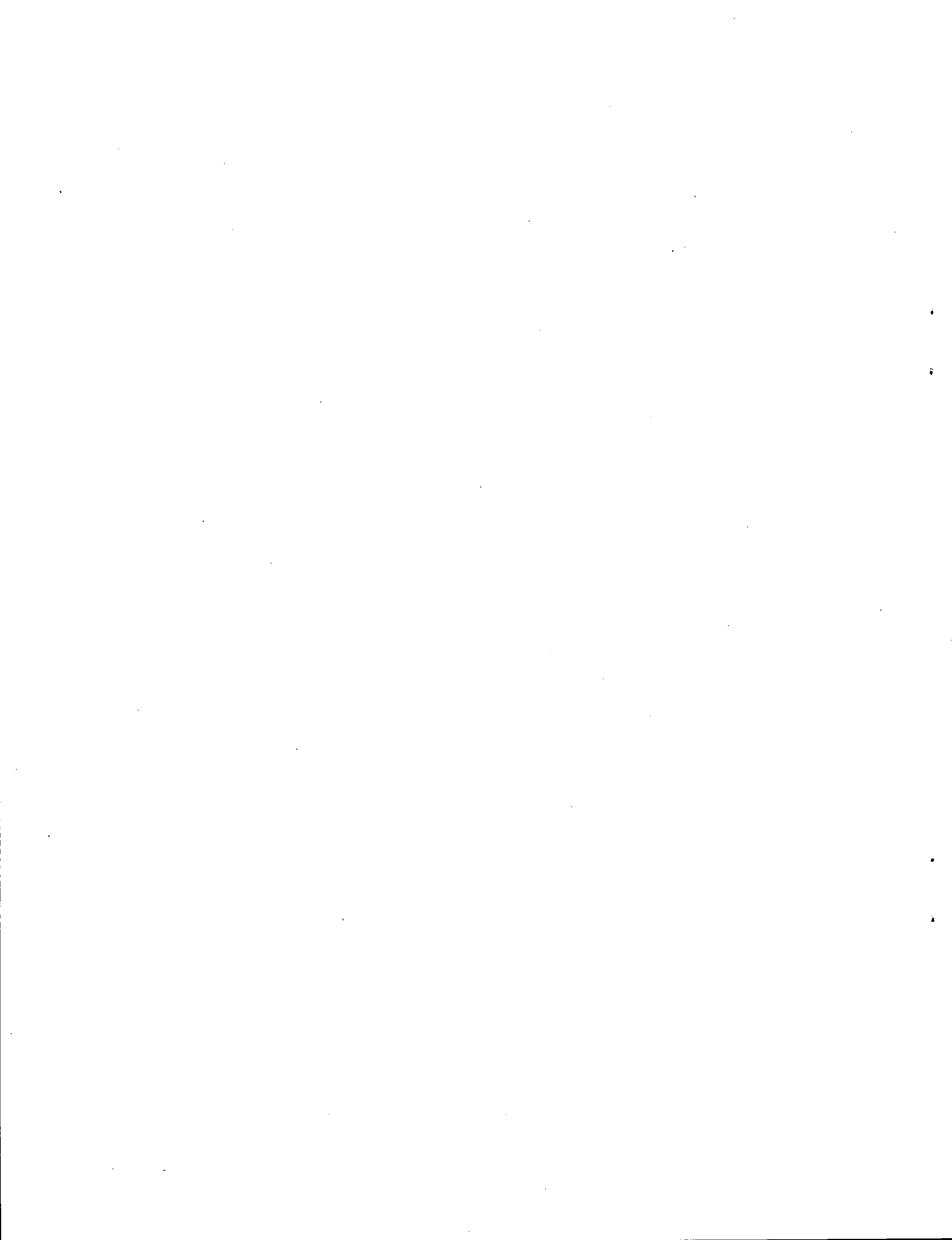
Victoria Offices:

Ministry of Economic Development, Telephone: (604) 387-4521
Small Business and Trade Telex : 04-55459
 712 Yates Street Fax : (604) 387-5519
 Victoria, British Columbia
 V8V 1X4

Mr. Chris Nelson Telephone: (604) 387-0750
 Acting Deputy Minister

Mr. Chris Nelson Telephone: (604) 387-7947
 Assistant Deputy Minister - Business Development Division
 Room 29 - Parliament Buildings
 Victoria, British Columbia
 8V8 1X4

Ms. Brenda Eaton Telephone: (604) 387-7947
 Assistant Deputy Minister Fax : (604) 387-7976
 International Division
 1405 Douglas Street - 5th Floor
 Victoria, British Columbia
 V8W 3C1



BRITISH COLUMBIA (3)

**Ministry of Agriculture, Fisheries
and Food**

The Honourable Bill Barlee
Minister

Room 137 - Parliament Buildings
Victoria, British Columbia
V8V 1X4

Telephone: (604) 387-1023

Fax : (604) 387-1522

BRITISH COLUMBIA (4)**FEDERAL OFFICES**

Industry Science & Technology Canada
900 - 650 West Georgia Street
P.O. Box 11610
Vancouver, British Columbia
V6B 5H8

Telephone: (604) 666-0434
Fax : (604) 666-8330

Mr. Lyle Russell
Executive Director

Telephone: (604) 666-1400

International Trade Centre:

Telephone: (604) 666-0434
Fax : (604) 666-8330

Mr. Paul Lau
Senior Trade Commissioner

Telephone: (604) 666-1438

Western Economic Diversification Canada
P.O. Box 49276
Bentall Tower 4
1200-1055 Dunsmuir Street
Vancouver, British Columbia
V7X 1L3

Telephone: (604) 666-6256
Fax : (604) 666-2353

Mr. Robin M. Dodson
Assistant Deputy Minister

Telephone: (604) 666-6366

BRITISH COLUMBIA (5)

Export Development Corporation (EDC)
(British Columbia and Yukon Region)
Suite 1030
One Bentall Centre
505 Burrard Street
Vancouver, British Columbia
V7X 1M5

Telephone: (604) 666-6234
Fax : (604) 666-7550

Mr. Peter Foran
Vice President, Western Region

Mr. Ray Johnson
Account Manager, Vancouver Office

ALBERTA

The Honourable Peter Elzinga, M.L.A.
 Minister of Economic Development
 and Trade
 Government of Alberta
 Room 324
 Legislature Building
 Edmonton, Alberta
 T5K 2B6

Telephone: (403) 427-2134
 Fax : (403) 422-9675

The Honourable James D. Horsman,
 Q.C., M.L.A.
 Deputy Premier and Minister of Federal
 and Intergovernmental Affairs
 Government of Alberta
 320 Legislature Building
 Edmonton, Alberta
 T5K 2B6
 (Designated Minister for US and
 Multilateral Trade Negotiations)

Telephone: (403) 427-2585
 Telex : 037-3300
 Fax : (403) 423-6654

**Department of Economic Development
 and Trade**
 Sterling Place
 9940 - 106th Street
 Edmonton, Alberta
 T5K 2P6

Telex : 037-42815
 A/B : GOV EC DEV EDM
 Fax : (403) 427-0610

Mr. Al McDonald
 Deputy Minister
 12th Floor

Telephone: (403) 427-0662
 Fax : (403) 427-0487

Mr. Murray Rasmusson
 Assistant Deputy Minister
 Trade Division
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809
 Telex : 037-2197
 Fax : (403) 422-9127

ALBERTA (2)

Mr. Erv R.W. Lack
 Managing Director
 International Trade Branch
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809

Mr. Bryan Edmundson
 Managing Director
 Canada and the Americas Branch
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809

Fax : (403) 422-9127

Mr. Frank McMillan
 Executive Director
 Investment
 7th Floor

Telephone: (403) 422-6236

Fax : (403) 427-0487

Mr. B. (Bob) Fox
 Senior Director
 Trade and Investment Policy
 Policy Development and Coordination Branch
 9th Floor

Telephone: (403) 427-3627

Fax : (403) 427-5922

Federal and Intergovernmental Affairs
 2200-10025 Jasper Ave.
 Edmonton, Alberta
 T5J 1S6

Telex : 037-3300

A/B : FEDINTGOVA EDM

Fax : (403) 423-0699

Ms. Oryssia J. Lennie
 Deputy Minister

Telephone: (403) 427-6644

Mr. W. Clifford (Wayne)
 Assistant Deputy Minister
 International Division

Telephone: (403) 427-6543

Mr. H. Mach (Helmut)
 Director
 International Economic Relations

Telephone: (403) 427-6543

Fax : (403) 427-0699

ALBERTA (3)

Department of Agriculture
Third Floor
7000 - 113th Street
Edmonton, Alberta
T6H 5T6

Telephone: (403) 427-2727

Mr. Barry Mehr
Assistant Deputy Minister
Marketing

Telephone: (403) 427-2442
Fax : (403) 422-6317

Mr. Cliff Wulff
Executive Director
Market Development Division

Telephone: (403) 427-4241
Fax : (403) 422-3655

Dr. Joe Rosario
Executive Director
Trade Policy Secretariat

Telephone: (403) 427-2637
Fax : (403) 427-5220

ALBERTA (4)FEDERAL OFFICES

Industry, Science & Technology Canada Telephone: (403) 495-2951
 540 Canada Place Telex : 037-2762
 9700 Jasper Avenue Fax : (403) 495-4507
 Edmonton, Alberta
 T5J 4C3

Mr. Glen Fields Telephone: (403) 495-2951
 Executive Director

International Trade Centre: Telephone: (403) 495-2944
 (Edmonton Office) (Business Info. Centre)
 Telex : 037-2762
 Fax : (403) 495-4507

Mr. Bill Roberts Telephone: (403) 495-4415
 Senior Trade Commissioner

International Trade Centre: Telephone: (403) 292-6660
 (Calgary Office) Fax : (403) 292-4578

Mr. Gérald Milot Telephone: (403) 292-6409
 Senior Trade Commissioner

Western Economic Diversification Telephone: (403) 495-4164
 Canada Place Fax : (403) 495-4557
 Suite 1500
 9700 Jasper Avenue
 Edmonton, Alberta
 T5J 4H7

Mr. Bruce Rawson
 Deputy Minister

Mr. Brian Salley
 Assistant Deputy Minister

ALBERTA (5)

Export Development Corporation (EDC)
(Prairie and Northern Region)
Bow Valley Square III
Suite 2140
255-5th Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 3G6

Telephone: (403) 294-0928

Fax : (403) 294-1133

Mr. Walter Hutchings
Manager

SASKATCHEWAN

The Honourable Dwain Lingenfelter, M.L.A. Telephone: (306) 787-2396
 Minister of Economic Diversification Fax : (306) 787-9135
 and Trade
 Government of Saskatchewan
 Room 322, Legislative Building
 Regina, Saskatchewan
 S4S 0B3

Department of Economic Fax : (306) 787-2159
Diversification & Trade
 1919 Saskatchewan Dr.
 Regina, Saskatchewan
 S4P 3V7

Mr. Bill Allcock Telephone: (306) 787-9580
 A/Deputy Minister
 10th Floor

Mr. Bob Perrin Telephone: (306) 787-2171
 Executive Director Fax : (306) 787-2198
 International Division
 7th Floor

Mr. Gerry Adamson Telephone: (306) 787-2222
 Director
 Trade Promotion Branch
 8th Floor

Mr. Bob Donald Telephone: (306) 787-8910
 Assistant Director Fax : (306) 787-2198
 Trade Policy and Development Branch

SASKATCHEWAN (3)**FEDERAL OFFICES**

Industry, Science and Technology Canada Telephone: (306) 975-4400
 Suite 401 Telex : 074-2742
 119 - 4th Avenue Southeast Fax : (306) 975-5334
 Saskatoon, Saskatchewan
 S7K 5K2

Mr. W.A. Reid Telephone: (306) 975-4318
 Regional Executive Director

International Trade Centre: Telephone: (306) 975-5315
(Saskatoon Office) Fax : (306) 975-5334

Mr. David Shortall Telephone: (306) 975-4343
 Senior Trade Commissioner

International Trade Centre: Telephone: (306) 780-5020
(Regina Office) Fax : (306) 780-6679

Mr. David Dix Telephone: (306) 780-6108
 Trade Commissioner/Manager

Western Economic Diversification Canada Telephone: (306) 975-4373
 P.O. Box 2025 Fax : (306) 975-5484
 Saskatoon, Saskatchewan
 S7K 3S7

Ms. Judith Moore Telephone: (306) 975-5935
 Assistant Deputy Minister

Mr. David James Telephone: (306) 975-5945
 Assistant Director General
 Operations

Export Development Corporation (EDC)
 (see Manitoba Listing)

MANITOBA

The Honourable Eric Stefanson, M.L.A. Telephone: (204) 945-0067
Minister of Industry, Trade Fax : (204) 945-4882
and Tourism
Government of Manitoba
Room 358
Legislative Building
450 Broadway
Winnipeg, Manitoba
R3C 0V8

Mr. Michael Bessey Telephone: (204) 945-4076
Deputy Minister Fax : (204) 945-4882
Department of Industry, Trade
and Tourism
Government of Manitoba
Room 352 - Legislative Building
450 Broadway
Winnipeg, Manitoba
R3C 0V8

Department of Industry, Trade Telephone: (204) 945-2456
and Tourism Fax : (204) 957-1793
400-155 Carlton Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 3H8

Mr. Dennis H. Cleve Telephone: (204) 945-2455
Assistant Deputy Minister Fax : (204) 957-1793
Industry and Trade Division
4th Floor

Mr. Henry D. Goy Telephone: (204) 945-3172
Manager Fax : (204) 957-1793
Trade Branch
4th Floor

Mr. Pat Leslie Telephone: (204) 945-2287
Manager Fax : (204) 957-1793
Investment Promotion Branch

MANITOBA (2)

Department of Agriculture
Marketing Branch
401 York Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0P8

Fax : (204) 945-6134
Telex : 07-587881

Mr. Al Gascoigne
Director
Marketing Branch

Telephone: (204) 945-4490
Fax : (204) 945-6134

MANITOBA (3)FEDERAL OFFICES

| | | |
|--|------------|----------------|
| Industry, Science & Technology Canada | Telephone: | (204) 983-4090 |
| P.O. Box 981 | Telex : | 075-7624 |
| 330 Portage Avenue | Fax : | (204) 983-2187 |
| Winnipeg, Manitoba | | |
| R3C 2V2 | | |

| | | |
|---------------------|------------|----------------|
| Mr. Rainer Andersen | Telephone: | (204) 983-2300 |
| Executive Director | | |

| | | |
|------------------------------------|------------|----------------|
| International Trade Centre: | Telephone: | (204) 983-8036 |
| | Fax : | (204) 983-2187 |

| | | |
|---------------------------|------------|----------------|
| Mr. Michael Clark | Telephone: | (204) 983-4099 |
| Senior Trade Commissioner | | |

| | | |
|----------------------------|------------|----------------|
| Mr. Tony van Rosmalen | Telephone: | (204) 983-2387 |
| Trade Commissioner/Manager | | |

| | | |
|----------------------------------|------------|----------------|
| Mrs. Shannon Coughlin | Telephone: | (204) 983-2097 |
| Manager, Business Service Centre | | |

| | | |
|--|------------|----------------|
| Western Economic Diversification Canada | Telephone: | (204) 983-4472 |
| P.O. Box 777 | Fax : | (204) 983-4694 |
| 712-240 Graham Avenue | | |
| Winnipeg, Manitoba | | |
| R3C 2L4 | | |

| | | |
|---------------------------|------------|----------------|
| Mr. Dennis Wallace | Telephone: | (204) 983-5715 |
| Assistant Deputy Minister | | |

| | | |
|-------------------------|------------|----------------|
| Mr. Randy Harrold | Telephone: | (204) 983-0182 |
| Director General, Trade | | |

MANITOBA (4)

Mr. Derryl Millar
Director, Planning and
Economic Analysis

Telephone: (204) 983-3915

Export Development Corporation (EDC)
Manitoba/Saskatchewan District Office
330 Portage Avenue
8th Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 0C4

Telephone: (204) 983-5114
Fax : (204) 983-2187
Toll Free: 1-800-665-7871

Mr. Doug Gyles
District Manager

Telephone: (204) 983-5114

ONTARIO

The Honourable Ed Philip, M.P.P.
 Minister of Industry, Trade
 and Technology
 Government of Ontario
 8th Floor, Hearst Block, Queen's Park
 900 Bay Street
 Toronto, Ontario
 M7A 2E1

Telephone: (416) 325-6900
 Telex : 06-219786
 A/B : TRADIN TOR
 Fax : (416) 325-6918

**Ministry of Industry, Trade
 and Technology**
 Hearst Block
 900 Bay Street
 Toronto, Ontario
 M7A 2E1

Telex : 06-219786
 A/B : TRADIN TOR
 Fax : (416) 325-6918

Mr. Tim Armstrong
 Deputy Minister

Telephone: (416) 325-6995
 Fax : (416) 325-6918

Mr Peter Sadlier-Brown
 Assistant Deputy Minister
 Policy and Development Division

Telephone: (416) 325-6963
 Fax : (416) 325-6985

Ms. Katherine McGuire
 Director
 Trade Policy Branch

Telephone: (416) 325-6930
 Fax : (416) 325-6949

Mr. John Wright
 Manager
 Trade Relations and Policy

Telephone: (416) 325-6947
 Fax : (416) 325-6949

Dr. Claudette McKay-Lassonde
 Assistant Deputy Minister
 Trade and International
 Relations Division

Telephone: (416) 325-6952
 Fax : (416) 325-6985

ONTARIO (2)

Ms. Pauline Dawson
Director
The Americas Branch

Telephone: (416) 325-6900
Fax : (416) 325-6799

Mr. Herbert L. Duerr
Director
Europe, Middle-East
and South Asia Branch

Telephone: (416) 325-6515
Fax : (416) 325-6509

Ms. Penny Dutton
Director
Trade and Investment
Support Branch

Telephone: (416) 325-6849
Fax: (416) 325-6794

Mr. Oliver Carroll
Director
Asia Pacific Branch

Telephone: (416) 965-1620
Fax : (416) 963-1526

Industry and Technology Division

Mr. William J. Corcoran
Assistant Deputy Minister

Telephone: (416) 325-6961
Fax: (416) 325-6985

Mr. Peter Tanaka
Director
Domestic Industry Support Branch

Telephone: (416) 325-6865
Fax: (416) 325-6898

Mr. Peter Friedman
Executive Director
Domestic and Small Business Operations

Telephone: (416) 325-6845
Fax: (416) 325-6538

Dr. Martin F. Walmsley
2Director
Ontario Technology Fund

Telephone: (416) 963-3721
Fax: (416) 965-8576

ONTARIO (3)Regional Offices:

| | |
|--|--|
| Mr. D'Arcy Counsell Regional Director Southwestern Ontario Area (London) | Telephone: (519) 433-8105 Fax: (519) 433-6765 |
| Mr. Walter Long Regional Director Central Ontario East Area (Metro Toronto) | Telephone: (416) 491-7680 Fax: (416) 491-3650 |
| Mr. Len Turner Regional Director Central Ontario West Area (Hamilton) | Telephone: (416) 521-7783 Fax: (416) 521-7398 |
| Mr. Pierre Tessier Acting Regional Director Eastern Ontario Area (Ottawa) | Telephone: (613) 566-3703 Fax: (613) 563-0436 |

ONTARIO (4)

| | | |
|--|------------|----------------|
| Ontario International Corporation (OIC) | Telephone: | (416) 314-8200 |
| 56 Wellesley Street West | Telex : | 06-218434 |
| Toronto, Ontario | Fax : | (416) 314-8222 |
| M7A 2E4 | | |

| | | |
|---|------------|----------------|
| Mr. Frank S. Miller, P. Eng. Chairman of the Board | Telephone: | (416) 314-8230 |
|---|------------|----------------|

| | | |
|---|------------|----------------|
| Mr. Gordon Gow President and Chief Executive Officer | Telephone: | (416) 314-8247 |
|---|------------|----------------|

| | | |
|---|------------|----------------|
| Mr. Jim Wessinger Vice-President, Market Development Division | Telephone: | (416) 314-8238 |
|---|------------|----------------|

| | | |
|--|------------|----------------|
| Mr W. A. Rathbun Vice-President Client Services Division | Telephone: | (416) 314-8228 |
|--|------------|----------------|

| | | |
|---|------------|----------------|
| Ministry of Agriculture and Food | Telephone: | (416) 326-3400 |
| Queen's Park | Telex : | 06-22546 |
| Parliament Buildings | Fax : | (416) 326-3175 |
| Toronto, Ontario | | |
| M7A 1A3 | | |

| | | |
|---|------------|----------------|
| Ms. Ann Donohoe Director Market Development Branch 33 Yonge Street, Suite 800 Toronto, Ontario M7A 1A6 | Telephone: | (416) 861-2407 |
| | Fax : | (416) 861-2999 |

ONTARIO (5)FEDERAL OFFICES

Industry, Science and Technology Canada Telephone: (416) 973-5000
4th Floor Telex : 065-24378
Dominion Public Building Fax : (416) 973-8714
1 Front Street West
Toronto, Ontario
M5J 1A4

Mr. W.W. Cram Telephone: (416) 973-5001
Executive Director

International Trade Centre: Telephone: (416) 973-5053
Telex : 065-24378
Fax : (416) 973-8161

Mr. Dennis Baker Telephone: (416) 973-5049
Senior Trade Commissioner

Mr. Allan Anderson Telephone: (416) 973-5055
Director
Industry Development and Technology

ONTARIO (6)

Export Development Corporation (EDC)
(Ontario Region)
P.O. Box 810
810 - 150 York Street
Toronto, Ontario
M5H 3S5

Telephone: (416) 973-6211
Fax : (416) 862-1267

Mr. Blaine Modin
Vice President and General Manager
Ontario Region

Telephone: (416) 973-6211

Mr. Richard B. McCorkindale
Manager, Ontario Region

Telephone: (416) 973-6211

Ms. Rachelle J. Soulière
Manager, Ontario Region

Telephone: (416) 973-6211

Ottawa District Office
151 O'Connor Street
P.O. Box 655
Ottawa, Ontario
K1P 5T9

Telephone: (613) 598-2992
Telex : 053-4136
Fax: : (613) 237-2690

Mr. Jean F. Beaulieu
District Manager
Eastern Ontario & Western Quebec

Telephone: (613) 598-2992
Telex : 053-4136
Fax: (613) 237-2690

London District Office
Suite 1512
Talbot Centre
148 Fullarton St
London, Ontario
N6A 5C9 5B3

Telephone: (519) 645-5828
Fax : (519) 645-5580

Mr. Jan Dvorak
District Manager
South Western Ontario

QUEBEC

L'honorable John Ciaccia, M.N.A.
Ministre des Affaires internationales
 Gouvernement du Québec
 1225, place George V, 4ième étage
 Québec (Québec)
 G1R 4Z7

Téléphone: (418) 649-2319
 Fax : (418) 643-4804

L'honorable John Ciaccia, M.N.A.
Ministre des Affaires internationales
 770, rue Sherbrooke Ouest, 7e étage
 Montréal (Québec)
 H3A 1G1

Téléphone: (514) 499-2180
 Fax : (514) 873-7257

Monsieur Renaud Caron
 Sous-ministre
 Québec

Téléphone: (418) 649-2335
 Fax : (418) 643-4047

Monsieur Carl Grenier
 Sous-ministre adjoint, politique
 et administration
 Montréal et Québec

Téléphone: (514) 499-2181
 Fax : (514) 873-7468
 Téléphone: (418) 649-2335
 Fax : (418) 643-4047

Monsieur Paul-Emile Blouin
 Sous-ministre adjoint aux affaires
 bilatérales
 Montréal et Québec

Téléphone: (514) 499-2181
 Fax : (514) 873-7468
 Téléphone: (418) 649-2335
 Fax : (418) 643-4047

Monsieur Denis Ricard
 Sous-ministre adjoint aux affaires
 francophones et multilatérales
 Québec et Montréal

Téléphone: (418) 649-2335
 Fax : (418) 643-4047
 Téléphone: (514) 499-2181
 Fax : (514) 873-7468

Monsieur Paul-André Boisclair
 Directeur général
 Direction de l'Europe
 Montréal

Téléphone: (514) 499-2173
 Fax : (514) 873-4230

QUEBEC (2)

| | |
|--|---|
| Monsieur Louis Granger Directeur, Europe méditerranéenne et Benelux Direction générale de l'Europe Montréal (Québec) | Téléphone: (514) 499-2185 Fax : (514) 873-4230 |
| Monsieur Marc T. Boucher Directeur Europe du Nord et du Centre Direction générale de l'Europe Montréal (Québec) | Téléphone: (514) 499-2182 Fax : (514) 873-1540 |
| M. Jean Duquette Directeur général Direction générale des États-Unis Montréal (Québec) | Téléphone: (514) 499-2189 Fax : (514) 873-1161 |
| Monsieur Guy Leblanc Directeur des affaires économiques Direction générale des États-Unis Montréal (Québec) | Téléphone: (514) 499-2152 Fax : (514) 873-1161 |
| Monsieur Dominique Bonifacio Directeur général Direction générale de l'Asie et Océanie Montréal (Québec) | Téléphone: (514) 499-2150 Fax : (514) 873-4200 |
| Monsieur Michel Dagenais Directeur, Asie du Sud et du Sud-Est Direction générale de l'Asie Montréal (Québec) | Téléphone: (514) 499-2167 Fax : (514) 873-4200 |
| Monsieur Jean Bérard Directeur, Asie de l'Est et Océanie Direction générale de l'Asie et Océanie Montréal (Québec) | Téléphone: (514) 499-2150 Fax : (514) 873-4200 |
| M. Alain Bardoux Directeur, Europe de l'Est et URSS Direction générale de l'Europe Montréal (Québec) | Téléphone: (514) 499-2161 Fax : (514) 873-1539 |

QUEBEC (4)BUREAUX FÉDÉRAUX

| | |
|--|-------------------------------------|
| Industrie, Sciences et Technologie Canada | Téléphone: (514) 283-7907 |
| Tour de la Bourse | Téléphone: (514) 283-8185 |
| 800, Place Victoria - 38e étage | (Centre de service aux entreprises) |
| C.P. 247 | Télex : 055-60768 |
| Montréal (Québec) | Fax : (514) 283-3302 |
| H4Z 1E8 | |
| | |
| Madame Anne-Marie Willis | Téléphone: (514) 283-1885 |
| Directeur exécutif | Fax : (514) 283-3315 |
| Centre du commerce international | |
| | |
| Monsieur Haig E. Sarafian | Téléphone: (514) 283-6796 |
| Directeur général & Délégué commercial principal | Fax : (514) 283-8794 |
| | |
| Monsieur François Archambault | Téléphone: (514) 283-4262 |
| Délégué commercial & Directeur Europe, Afrique | Fax : (514) 283-8794 |
| | |
| Monsieur Noël Bilodeau | Téléphone: (514) 283-8874 |
| Délégué commercial & Directeur Les Amériques | Fax : (514) 283-8794 |
| | |
| Monsieur Pierre Boyer | Téléphone: (514) 283-6832 |
| Délégué commercial & Directeur Asie/Pacifique | Fax : (514) 283-8794 |

NEW BRUNSWICK

| | |
|--|--|
| The Honourable Denis Losier, M.L.A. Minister of Economic Development and Tourism, Government of New Brunswick Centennial Building P.O. Box 6000 Fredericton, New Brunswick E3B 5H1 | Telephone: (506) 453-3009 Telex : 014-46100 A/B : NB COMTEC FRN Fax : (506) 453-5428 |
| Department of Economic Development and Tourism, Centennial Building P. O. Box 6000 Fredericton, New Brunswick E3B 5H1 | Telephone: (506) 453-3984 Telex : 014-46100 A/B : NB COMTEC HFRN Fax : (506) 453-7904 : (506) 453-5428 |
| Mr. Francis P. McGuire Deputy Minister | Telephone: (506) 453-2795 |
| Mr. George Bouchard Assistant Deputy Minister Industrial Development | Telephone: (506) 453-2794 Fax : (506) 453-5428 |
| Mr. Steven Wheatley Assistant Deputy Minister Finance, Investment & Technology | Telephone: (506) 453-2111 |
| Mr. Michael MacBride Director Trade and Investment | Telephone: (506) 453-2876 |
| Mr. Jim McKay Manager Marketing and Trade | Telephone: (506) 453-2875 |
| Department of Fisheries and Aquaculture P. O. Box 6000 Fredericton, New Brunswick E3B 5H1 | Telephone: (506) 453-2252 Fax : (506) 453-5210 |
| Mr. Jean-Paul Richard Director, Marketing | Telephone: (506) 453-2252 Fax : (506) 453-5210 |

NEW BRUNSWICK (2)FEDERAL OFFICES

| | | |
|------------------------------------|------------|----------------|
| Canadian International Development | Telephone: | (506) 851-6407 |
| Agency, Assumption Place | Telex : | 014-2200 |
| 770 Main Street | Fax : | (506) 851-6429 |
| P.O. Box 1210 | | |
| Moncton, New Brunswick | | |
| E1C 8P9 | | |

| | | |
|--------------------|------------|----------------|
| Mr. Tony Noel | Telephone: | (506) 851-6449 |
| Director, Atlantic | Fax : | (506) 851-6429 |

| | | |
|----------------------|------------|----------------|
| Mr. Yvon A. Lavallée | Telephone: | (506) 851-6411 |
| Executive Director | | |

| | | |
|------------------------------------|------------|----------------|
| International Trade Centre: | Telephone: | (506) 851-6452 |
| | Fax : | (506) 851-6429 |

| | | |
|--|------------|----------------|
| Mr. Guy-André Gélinas | Telephone: | (506) 851-6440 |
| Director and Senior Trade Commissioner | | |

| | | |
|---|------------|----------------|
| Atlantic Canada Opportunities Agency | Telephone: | (506) 858-2271 |
| 644 Main Street | Fax : | (506) 857-7403 |
| P.O. Box 6051 | | |
| Moncton, New Brunswick | | |
| E1C 9J8 | | |

| | | |
|------------------|------------|----------------|
| Mr. Peter Lesaux | Telephone: | (506) 851-6128 |
| President | Fax : | (506) 857-7403 |

| | | |
|---|------------|----------------|
| Atlantic Canada Opportunities Agency | Telephone: | (506) 452-3184 |
| 590 Brunswick Street | Fax : | (506) 452-3285 |
| P.O. Box 578 | | |
| Fredericton, New Brunswick | | |
| E3B 5A6 | | |

| | | |
|-----------------------|------------|----------------|
| Mr. E.R. (Ted) Gaudet | Telephone: | (506) 452-3178 |
| Vice President | Fax : | (506) 452-3285 |
| New Brunswick Region | | |

Export Development Corporation (EDC)
(See Nova Scotia Listing)

NOVA SCOTIA

| | |
|--|---|
| <p>The Honourable Tom McInnis, M.L.A. Minister of Industry, Trade and Technology Government of Nova Scotia World Trade and Convention Centre - 7th Floor 1800 Argyle Street P.O. Box 519 Halifax, Nova Scotia B3J 2R7</p> | <p>Telephone: (902) 424-5680 (902) 424-5790 Fax : (902) 424-0514</p> |
| <p>Department of Industry, Trade and Technology World Trade and Convention Centre 1800 Argyle Street P.O. Box 519 Halifax, Nova Scotia B3J 2R7</p> | <p>Telephone: (902) 424-8920 Fax : (902) 424-5739</p> |
| <p>Mr. Thomas G. Merriam Deputy Minister 7th Floor</p> | <p>Telephone: (902) 424-3231 (902) 424-5681</p> |
| <p>Mr. Fred R. Were Director Trade Development Centre 6th Floor</p> | <p>Telephone: (902) 424-4242</p> |
| <p>Department of Agriculture and Marketing Box 550 Truro, Nova Scotia B2N 5E3</p> | <p>Telephone: (902) 424-3245 2ax : (902) 424-3948 (Halifax Office)</p> |
| <p>Mr. Brian Smith Director Marketing Services Branch (Truro, N.S.)</p> | <p>Telephone: (902) 893-6388 Telex : 019-34532 Fax : (902) 895-9403</p> |
| <p>Ms. Laurie Thompson Marketing Specialist (Truro, N.S.)</p> | <p>Telephone: (902) 895-1571</p> |

NOVA SCOTIA (2)

Department of Fisheries
P.O. Box 2223
Halifax, Nova Scotia
B3J 3C4

Telephone: (902) 424-4560
Fax : (902) 424-4671

Ms. Janis Raymond
Director
Marketing Services

Telephone: (902) 424-0330

NOVA SCOTIA (3)**FEDERAL OFFICES**

Industry, Science and Technology Canada Telephone: (902) 426-4782
 1801 Hollis Street Fax : (902) 426-2624
 P.O. Box 940, Station M
 Halifax, Nova Scotia
 B3J 2V9

Mr. R.A. Russell Telephone: (902) 426-3458
 Executive Director

International Trade Centre: Telephone: (902) 426-7540
 Fax : (902) 426-2624

Mr. Michael P. Whalen Telephone: (902) 426-6125
 Senior Trade Commissioner

Atlantic Canada Opportunities Agency Telephone: (902) 426-6743
 P.O. Box 2284 Fax : (902) 426-2054
 Station M
 Halifax, Nova Scotia
 B3J 3C8

Mr. Wynne Potter Telephone: (902) 426-8364
 Vice-President, Nova Scotia Region

Mr. P. J. Bates
 Advisor to the President on Cape Breton
 (Currently Vice President, Entreprise
 Cape Breton Corp., thru Interchange
 Canada)
 Sydney, Nova Scotia

NOVA SCOTIA (4)

Export Development Corporation (EDC)
(Atlantic Region)
Suite 1003
Toronto-Dominion Bank Building
1791 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3L1

Telephone: (902) 429-0426
Fax : (902) 423-0881

Mr. Stephen Dempsy
Manager, Atlantic Region

PRINCE EDWARD ISLAND

The Honourable Robert Morrissey, M.L.A. Telephone: (902) 368-4230
 Minister of Industry Telex : 014-44154
 Government of Prince Edward Island A/B : PEI GOVT CHTN
 Shaw Building Fax : (902) 368-4224
 Room 70
 105 Rochford Street
 Charlottetown, Prince Edward Island
 C1A 7N8

Department of Industry
 P.O. Box 2000 Telephone: (902) 368-4240
 Charlottetown, Prince Edward Island Fax : (902) 368-4224
 C1A 7N8

Mr. Stirling (Ginger) Breedon Telephone: (902) 368-4250
 Deputy Minister

Mr. Sandy Stewart Telephone: (902) 368-4255
 Director
 Trade Policy and Economic Analysis

Prince Edward Island Development Agency Telephone: (902) 368-5800
 West Royalty Industrial Park Telex : 014-44109
 West Royalty, Prince Edward Island Fax : (902) 368-7087
 C1E 1B0

Mr. Stirling (Ginger) Breedon Telephone: (902) 368-5800
 Chief Executive Officer

Mr. Ron H. Atkinson Telephone: (902) 368-5800
 Executive Director, Marketing

PRINCE EDWARD ISLAND (2)

| | |
|--|---|
| Department of Agriculture Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8 | Telephone: (902) 368-4880 Telex : 014-44154 A/B : PEI GOVT CHTN Fax : (902) 368-4857 |
| Dr. Gordon MacEachern Deputy Minister | Telephone: (902) 368-4830 |
| Director Marketing and Extension | Telephone: (902) 368-4842 |
| Dr. Awni Raad Director Technology and International Programs | Telephone: (902) 368-4815 |
| Department of Fisheries & Aquaculture Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8 | Telephone: (902) 368-5240 Telex : 014-44154 A/B : PEI GOVT CHTN Fax : (902) 368-5542 |
| Mr. Douglas Cameron Deputy Minister | Telephone: (902) 368-5251 |
| Mr. David Younker Manager Resource Utilization Division | Telephone: (902) 368-5252 |

PRINCE EDWARD ISLAND (3)FEDERAL OFFICES

Industry Science and Technology Canada Telephone: (902) 566-7400
 Confederation Court Mall Telex : 014-44129
 134 Kent Street, Suite 400 Fax : (902) 566-7450
 P.O. Box 1115
 Charlottetown, Prince Edward Island
 C1A 7M8

Mr. Yvon Lavallée Telephone: (506) 851-6412
 Executive Director

International Trade Centre: Telephone: (902) 566-7400
 Fax : (902) 566-7450

Mr. Fraser Dickson Telephone: (902) 566-7443
 Senior Trade Commissioner

Atlantic Canada Opportunities Agency Telephone: (902) 566-7492
 75 Fitzroy St., 3rd Floor Fax : (902) 566-7098
 Charlottetown, Prince Edward Island
 C1A 1R6

Mr. Leo Walsh Telephone: (902) 566-7480
 Vice-President

Export Development Corporation (EDC)
 (see Nova Scotia Listing)

NEWFOUNDLAND

The Honourable Clyde K. Wells Telephone: (709) 729-3570
 Premier and Minister of Telex : 016-4718
 Intergovernmental Affairs A/B : PREMIER SNF
 Government of Newfoundland and Labrador Fax : (709) 729-5875
 Confederation Building
 5th Floor, West Block
 St. John's, Newfoundland
 A1B 4J6
 (Designated Minister of U.S. and
 Multilateral Trade Negotiations)

The Honourable Charles J. Furey, M.H.A. Telephone: (709) 729-2791
 Minister of Development Telex : 016-4949
 Government of Newfoundland and Labrador A/B : D I D SNF
 4th Floor, West Block Fax : (709) 729-2828
 Confederation Building
 P.O. Box 8700
 St. John's, Newfoundland
 A1B 4J6

Department of Development

P.O. Box 8700
 St. John's, Newfoundland Fax : (709) 729-5936
 A1B 4J6

Mr. Clyde Granter Telephone: (709) 729-2787
 Deputy Minister Fax : (709) 729-2828

Ms. Barbara Wakeham Telephone: (709) 729-2788
 Assistant Deputy Minister
 Trade, Investment and Promotion Branch

Mr. Anthony Patey Telephone: (709) 729-2796
 Director
 Economic and Trade Analysis Division

NEWFOUNDLAND (2)

Mr. David Hallett
Director, Trade and Investment Division
(also Agriculture contact)

Telephone: (709) 576-2781

Intergovernmental Affairs Secretariat

P.O. Box 8700
5th Floor, West Block - Confederation Building
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Mr. Fred Wray
Assistant Deputy Minister

Telephone: (709) 576-3164
Fax : (709) 576-5038

Vacant
Director
Resource Program

Telephone: (709) 576-2836

NEWFOUNDLAND (3)FEDERAL OFFICES

Industry Science and Technology Canada Telephone: (709) 772-4782
215 Water Street, Suite 504 Telex : 016-4749
P.O. Box 8950 Fax : (709) 772-5093
St. John's, Newfoundland
A1B 3R9

Mr. Frank J. Nolan Telephone: (709) 772-4866
Executive Director

International Trade Centre: Telephone: (709) 772-5511
Fax : (709) 772-2373

Mr. Tom Greenwood Telephone: (709) 772-5511
Senior Trade Commissioner

Atlantic Canada Opportunities Agency Telephone: (709) 772-4126
Suite 801 - Atlantic Place Fax : (709) 772-2712
215 Water Street
P.O. Box 1060, Station C
St. John's, Newfoundland
A1C 5M5

Mr. Gordon Slade Telephone: (709) 772-2751
Vice-President (709) 772-6256

Export Development Corporation (EDC)
(See Nova Scotia Listing)

NORTHWEST TERRITORIES

Department of Economic Development
and Tourism
 Government Northwest Territories
 Northern United Place
 P.O. Box 1320
 Yellowknife, Northwest Territories
 X1A 2L9

Telephone: (403) 873-7110
 Fax : (403) 873-0101

The Honourable John Pollard, M.L.A.
 Minister

Telephone: (403) 873-7962
 Fax : (403) 873-0110

Mr. Dwight Noseworthy
 Deputy Minister

Telephone: (403) 873-7115
 Fax : (403) 873-0101

Mr. Gary Singer
 A/Director
 Policy and Planning Division

Telephone: (403) 873-7318
 Fax : (403) 873-0101

In Ottawa:

Government of the Northwest Territories
 Mr. George Braden
 Deputy Minister
 Intergovernmental Affairs
 Suite 912
 350 Sparks Street
 Ottawa, Ontario
 K1R 7S8

Telephone: (613) 234-6525
 Fax : (613) 234-9667

NORTHWEST TERRITORIES (2)

Department of Renewable Resources Telephone: (403) 873-7110
Government of the Northwest Territories Fax : (403) 873-0114
P.O. Box 1320
Scotia Centre, Franklin Ave.
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2L9

The Honourable Titus Allooloo, M.L.A. Telephone: (403) 873-7113
Minister Fax : (403) 873-0110

Mr. Jim Bourque Telephone: (403) 873-7420
Deputy Minister Fax : (403) 873-0114

Mr. Bob McLeod Telephone: (403) 920-6389
Assistant Deputy Minister, Management Fax : (403) 873-0114

NORTHWEST TERRITORIES (3)**FEDERAL OFFICES**

Industry Science and Technology Canada Telephone: (403) 920-8568
International Trade Centre (ITC) Fax : (403) 873-6228
Precambrian Building
P.O. Bag 6100
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2R3

Mr. Paul Berthelet Telephone: (403) 920-8570
Director

Mr. Jeff Titterington Telephone: (403) 920-8575
Trade Officer

YUKON

**Department of Economic Development,
Mines and Small Business**
Government of the Yukon
P. O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Telephone: (403) 667-5466
Fax : (403) 668-6205
(Economic Development)

The Honourable Maurice Byblow, M.L.A.
Minister

Telephone: (403) 667-5877

Mr. Nicolas Poushinsky
Deputy Minister

Telephone: (403) 667-5417

Mr. Terry Sewell
Assistant Deputy Minister
Policy, Planning & Research

Telephone: (403) 667-5496

Mr. Bob Snyder
Director
Industrial Programs

Telephone: (403) 667-3014

Executive Council Office
Government of the Yukon
P. O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

VACANT
Assistant Deputy Minister
Intergovernment Relations

Telephone: (403) 667-5248

Ms. Janet Moodie
Acting Director
Intergovernment Relations

Telephone: (403) 667-5422
Fax : (403) 668-4936

YUKON (2)**In Ottawa:**

Government of the Yukon
Suite 707
350 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1R 7S8

Telephone: (613) 234-3206
Fax : (613) 563-9602

Ms. Catherine Read
Director of Federal Relations

YUKON (3)FEDERAL OFFICES

Industry Science & Technology Canada
Suite 301
108 Lambert Street
Whitehorse, Yukon
Y1A 1Z2

Telephone: (403) 668-4655
Fax : (403) 668-5003

Mr. L. Bagnell
Director, ISTC & Int'l Trade Centre

Telephone: (403) 668-4655

Export Development Corporation (EDC)
(See British Columbia Listing)

For amendments, please contact:

Trade Development Operations (TPO)

Telephone: (613) 996-8708

Fax : (613) 996-8688



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

External Affairs and
International Trade Canada

Canada

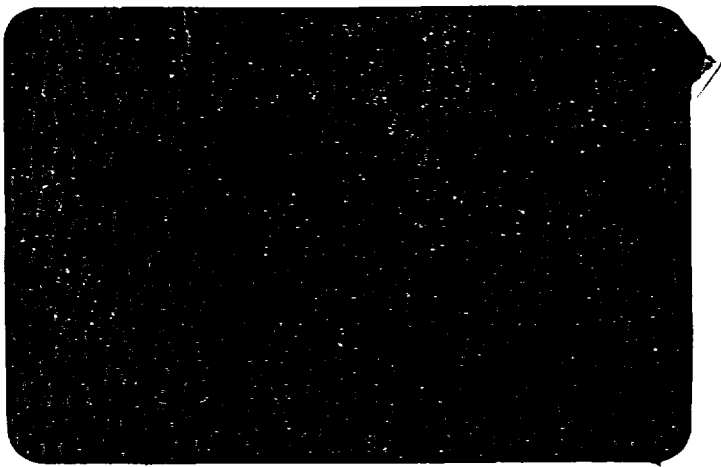


Préparée par le Secteur de
commerce extérieur

Prepared by the Int
Development Branch

| DATE DUE | | DATE DE RETOUR | |
|----------|---|----------------|--|
| SFP | - | 1993 | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Storage
CA1 EA660 91P67 EXF
Provincial trade contacts. --
43261236



PERSONNES-RESSOURCES
DU SECTEUR COMMERCIAL
PAR PROVINCE

Direction des opérations d'expansion du commerce (TPO)
Secteur de l'expansion du commerce (TFB)
Affaires extérieures et
commerce extérieur Canada (AECEC)
Ottawa - K1A 0G2

Décembre 1991

Affaires extérieures et
commerce extérieur Canada
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Pour modifications ou
corrections, veuillez communiquer avec la
Direction des opérations d'expansion du commerce (TPO)
Téléphone : (613) 996-8708
Télécopieur : (613) 990-8688 (TPO)

COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable David Zirnhelt, M.L.A. Téléphone : (604) 387-1241
 Minister of Economic Development,
 Small Business and Trade Télécopieur : (604) 387-0045
 Government of British Columbia
 (L'honorable David Zirnhelt, M.A.L.
 Ministre de l'expansion économique,
 des petites entreprises et du commerce)
 Gouvernement de la Colombie-Britannique
 Room 337
 Parliament Buildings
 Victoria, British Columbia
 V8V 1X4

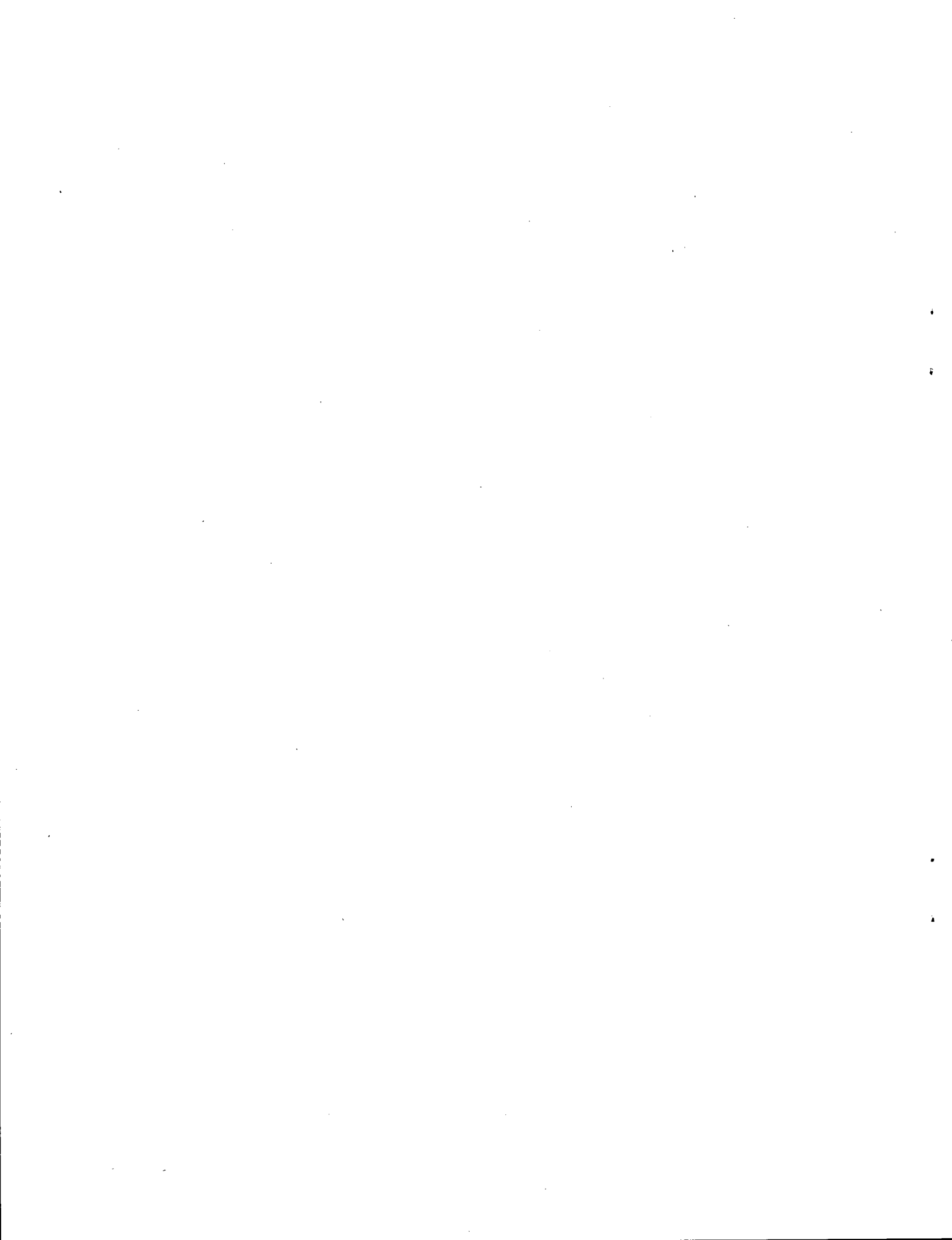
Bureaux de Victoria

Ministry of Economic Development, Téléphone : (604) 387-4521
 Small Business and Trade Téléscrip-teur : 04-55459
 (Ministère de l'expansion économique,
 des petites entreprises et du commerce)
 712 Yates Street Télécopieur : (604) 387-5519
 Victoria, British Columbia
 V8V 1X4

Mr. Chris Nelson Téléphone : (604) 387-0750
 Acting Deputy Minister
 (Sous-ministre intérimaire)

Mr. Chris Nelson Téléphone : (604) 387-7947
 Assistant Deputy Minister - Business Development Division
 (Sous-ministre adjoint, Division de l'expansion commerciale)
 Room 29 - Parliament Buildings
 Victoria, British Columbia
 8V8 1X4

Ms. Brenda Eaton Téléphone : (604) 387-7947
 Assistant Deputy Minister Télécopieur : (604) 387-7976
 International Division
 (Sous-ministre adjoint
 Division internationale)
 1405 Douglas Street - 5th Floor
 Victoria, British Columbia
 V8W 3C1



COLOMBIE-BRITANNIQUE (3)

Ministry of Agriculture, Fisheries
and Food
(Ministère de l'agriculture, des pêches
et de l'alimentation)

The Honourable Bill Barlee
Minister
(L'honorable Bill Barlee, ministre)
Room 137 - Parliament Buildings
Victoria, British Columbia
V8V 1X4

Téléphone : (604) 387-1023
Télécopieur : (604) 387-1522

COLOMBIE-BRITANNIQUE (4)BUREAUX FÉDÉRAUX

| | |
|--|--|
| Industrie, Sciences et Technologie Canada 900 - 650 West Georgia Street P.O. Box 11610 Vancouver, British Columbia V6B 5H8 | Téléphone : (604) 666-0434 Télécopieur : (604) 666-8330 |
| Monsieur Lyle Russell Directeur général | Téléphone : (604) 666-1400 |
| Centre du commerce international | Téléphone : (604) 666-0434 Télécopieur : (604) 666-8330 |
| Monsieur Paul Lau Délégué commercial principal | Téléphone : (604) 666-1438 |
| Diversification de l'économie de l'Ouest Canada P.O. Box 49276 Bentall Tower 4 1200-1055 Dunsmuir Street Vancouver, British Columbia V7X 1L3 | Téléphone : (604) 666-6256 Télécopieur : (604) 666-2353 |
| Monsieur Robin M. Dodson Sous-ministre adjoint | Téléphone : (604) 666-6366 |

COLOMBIE-BRITANNIQUE (5)

**Société pour l'expansion des
exportations (SEE)**

(Région de la Colombie-Britannique et du Yukon)

Suite 1030

One Bentall Centre

505 Burrard Street

Vancouver, British Columbia

V7X 1M5

Téléphone : (604) 666-6234

Télécopieur : (604) 666-7550

Monsieur Peter Foran

Vice-président, Région de l'Ouest

Monsieur Ray Johnson

Directeur des comptes, Bureau de Vancouver

ALBERTA

The Honourable Peter Elzinga, M.L.A.
 Minister of Economic Development
 and Trade
 Government of Alberta
 (L'honorable Peter Elzinga, M.A.L.
 Ministre de l'expansion économique
 et du commerce
 Gouvernement de l'Alberta)
 Room 324
 Legislature Building
 Edmonton, Alberta
 T5K 2B6

Téléphone : (403) 427-2134
 Télécopieur : (403) 422-9675

The Honourable James D. Horsman,
 Q.C., M.L.A.
 Deputy Premier and Minister of Federal
 and Intergovernmental Affairs
 Government of Alberta
 (L'honorable James D. Horsman,
 c.r., M.A.L.
 Vice-premier ministre et ministre des
 Affaires fédérales et intergouvernementales
 Gouvernement de l'Alberta)
 320 Legislature Building
 Edmonton, Alberta
 T5K 2B6
 (Designated Minister for US and
 Multilateral Trade Negotiations)
 (Ministre délégué aux négociations commerciales
 avec les États-Unis et aux négociations commerciales multilatérales)

Téléphone : (403) 427-2585
 Téléscripateur : 037-3300
 Télécopieur : (403) 423-6654

Department of Economic Development
 and Trade
 (Ministère de l'expansion économique
 et du commerce)
 Sterling Place
 9940 - 106th Street
 Edmonton, Alberta
 T5K 2P6

Téléscripateur : 037-42815
 Code/réponse : GOV EC DEV EDM
 Télécopieur : (403) 427-0610

Mr. Al McDonald
 Deputy Minister
 (Sous-ministre)
 12th Floor

Téléphone : (403) 427-0662
 Télécopieur : (403) 427-0487

Mr. Murray Rasmusson
 Assistant Deputy Minister
 Trade Division
 (Sous-ministre adjoint
 Division du commerce)
 11th Floor

Téléphone : (403) 427-4809
 Téléscripateur : 037-2197
 Télécopieur : (403) 422-9127

ALBERTA (2)

| | |
|--|---|
| Mr. Erv R.W. Lack Managing Director International Trade Branch (Directeur administratif Direction du commerce international) 11th Floor | Téléphone : (403) 427-4809 |
| Mr. Bryan Edmundson Managing Director Canada and the Americas Branch (Directeur administratif Direction du Canada et des Amériques) 11th Floor | Téléphone : (403) 427-4809 Télécopieur : (403) 422-9127 |
| Mr. Frank McMillan Executive Director Investment (Directeur général Investissements) 7th Floor | Téléphone : (403) 422-6236 Télécopieur : (403) 427-0487 |
| Mr. B. (Bob) Fox Senior Director Trade and Investment Policy Policy Development and Coordination Branch (Directeur principal Politique sur le commerce et les investissements Élaboration et coordination des politiques) 9th Floor | Téléphone : (403) 427-3627 Télécopieur : (403) 427-5922 |
| Federal and Intergovernmental Affairs (Affaires fédérales intergouvernementales) 2200-10025 Jasper Ave. Edmonton, Alberta T5J 1S6 | Téléscripneur : 037-3300 Code/réponse : FEDINTGOVA EDM Télécopieur : (403) 423-0699 |
| Ms. Oryssia J. Lennie Deputy Minister (Sous-ministre) | Téléphone : (403) 427-6644 |
| Mr. W. Clifford (Wayne) Assistant Deputy Minister International Division (Sous-ministre adjoint Division internationale) | Téléphone : (403) 427-6543 |
| Mr. H. Mach (Helmut) Director International Economic Relations (Directeur Relations économiques internationales) | Téléphone : (403) 427-6543 Télécopieur : (403) 427-0699 |

ALBERTA (3)

Department of Agriculture
(Ministère de l'agriculture)
Third Floor
7000 - 113th Street
Edmonton, Alberta
T6H 5T6

Téléphone : (403) 427-2727

Mr. Barry Mehr
Assistant Deputy Minister
Marketing
(Sous-ministre adjoint
Commercialisation)

Téléphone : (403) 427-2442
Télécopieur : (403) 422-6317

Mr. Cliff Wulff
Executive Director
Market Development Division
(Directeur général
Division de l'expansion des marchés)

Téléphone : (403) 427-4241
Télécopieur : (403) 422-3655

Dr. Joe Rosario
Executive Director
Trade Policy Secretariat
(Directeur général
Secrétariat de la politique commerciale)

Téléphone : (403) 427-2637
Télécopieur : (403) 427-5220

ALBERTA (4)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences
et Technologie Canada**
540 Canada Place
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Téléphone : (403) 495-2951
Téléscripteur : 037-2762
Télécopieur : (403) 495-4507

Monsieur Glen Fields
Directeur général

Téléphone : (403) 495-2951

**Centre du commerce international
(Bureau d'Edmonton)**

(Centre d'information aux entreprises)
Téléphone : (403) 495-2944
Téléscripteur : 037-2762
Télécopieur : (403) 495-4507

Monsieur Bill Roberts
Délégué commercial principal

Téléphone : (403) 495-4415

**Centre du commerce international
(Bureau de Calgary)**

Téléphone : (403) 292-6660
Télécopieur : (403) 292-4578

Monsieur Gérald Milot
Délégué commercial principal

Téléphone : (403) 292-6409

**Diversification de l'économie de
l'Ouest Canada**
Canada Place
Suite 1500
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4H7

Téléphone : (403) 495-4164
Télécopieur : (403) 495-4557

Monsieur Bruce Rawson
Sous-ministre

Monsieur Brian Salley
Sous-ministre adjoint

ALBERTA (5)

**Société pour l'expansion des
exportations (SEE)**
(Région des Prairies et du Nord)
Bow Valley Square III
Suite 2140
255-5th Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 3G6

Téléphone : (403) 294-0928
Télécopieur : (403) 294-1133

Monsieur Walter Hutchings
Directeur

SASKATCHEWAN

The Honourable Dwain Lingenfelter, M.L.A. Téléphone : (306) 787-2396
 Minister of Economic Diversification and Trade Télécopieur : (306) 787-9135

Government of Saskatchewan
 (L'honorable Dwain Lingenfelter, M.A.L.
 Ministre de la diversification économique
 et du commerce
 Gouvernement de la Saskatchewan)
 Room 322, Legislative Building
 Regina, Saskatchewan
 S4S 0B3

Department of Economic Diversification & Trade Télécopieur : (306) 787-2159
 (Ministère de la diversification économique
 et du commerce)
 1919 Saskatchewan Dr.
 Regina, Saskatchewan
 S4P 3V7

Mr. Bill Allcock Téléphone : (306) 787-9580
 A/Deputy Minister
 (Sous-ministre adjoint)
 10th Floor

Mr. Bob Perrin Téléphone : (306) 787-2171
 Executive Director Télécopieur : (306) 787-2198
 International Division
 (Directeur général
 Division internationale)
 7th Floor

Mr. Gerry Adamson Téléphone : (306) 787-2222
 Director
 Trade Promotion Branch
 Directeur
 (Direction de la promotion commerciale)
 8th Floor

Mr. Bob Donald Téléphone : (306) 787-8910
 Assistant Director Télécopieur : (306) 787-2198
 Trade Policy and Development Branch
 (Directeur adjoint
 Direction de la politique commerciale et de
 l'expansion commerciale)

SASKATCHEWAN (2)

Executive Council
(Conseil des ministres)

Room 33

Legislative Building

Regina, Saskatchewan

S4S 0B3

Téléscripteur : 071-2586

Télécopieur : (306) 787-7317

Department of Energy and Mines
(Ministère de l'énergie et des mines)

1914 Hamilton Street

Regina, Saskatchewan

S4P 4V4

Téléphone : (306) 787-2526

Télécopieur : (306) 787-7338

Ms. Pat Youzwa

Deputy Minister

Resource Policy and Economic Division

(Sous-ministre

Division de l'économie et de la politique
 en matière de ressources)

13th Floor

Téléphone : (306) 787-2496

Mr. Maurice Hall

Director

Industrial Minerals Branch

(Directeur

Direction des minéraux industriels)

Téléphone : (306) 787-2521

Saskatchewan Agriculture and Food
(Agriculture et

alimentation Saskatchewan)

Walter Scott Building

3085 Albert Street

Regina, Saskatchewan

S4S 0B1

Téléphone : (306) 787-5140

Télécopieur : (306) 787-0600

Mr. Doug Lisle

Director

Economics Branch

(Directeur

Direction de l'économique)

Téléphone : (306) 787-5961

SASKATCHEWAN (3)**BUREAUX FÉDÉRAUX**

**Industrie, Sciences et
Technologie Canada**
Suite 401
1119 - 4th Avenue Southeast
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 5K2

Téléphone : (306) 975-4400
Téléscripteur : 074-2742
Télécopieur : (306) 975-5334

Monsieur W.A. Reid
Directeur général régional

Téléphone : (306) 975-4318

**Centre du commerce international
(Bureau de Saskatoon)**

Téléphone : (306) 975-5315
Télécopieur : (306) 975-5334

Monsieur David Shortall
Délégué commercial principal

Téléphone : (306) 975-4343

**Centre du commerce international
(Bureau de Regina)**

Téléphone : (306) 780-5020
Télécopieur : (306) 780-6679

Monsieur David Dix
Délégué commercial et directeur

Téléphone : (306) 780-6108

**Diversification de l'économie de
l'Ouest Canada**
P.O. Box 2025
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 3S7

Téléphone : (306) 975-4373
Télécopieur : (306) 975-5484

Madame Judith Moore
Sous-ministre adjoint

Téléphone : (306) 975-5935

Monsieur David James
Directeur général adjoint
Opérations

Téléphone : (306) 975-5945

**Société pour l'expansion des
exportations (SEE)**
(voir la liste du Manitoba)

MANITOBA

The Honourable Eric Stefanson, M.L.A. Téléphone : (204) 945-0067
 Minister of Industry, Trade Télécopieur : (204) 945-4882
 and Tourism

Government of Manitoba
 (L'honorable Eric Stefanson, M.A.L.
 Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme
 Gouvernement du Manitoba)
 Room 358
 Legislative Building
 450 Broadway
 Winnipeg, Manitoba
 R3C 0V8

Mr. Michael Bessey Téléphone : (204) 945-4076
 Deputy Minister Télécopieur : (204) 945-4882

Department of Industry, Trade
 and Tourism
 Government of Manitoba
 (Sous-ministre
 Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme
 Gouvernement du Manitoba)
 Room 352 - Legislative Building
 450 Broadway
 Winnipeg, Manitoba
 R3C 0V8

Department of Industry, Trade Téléphone : (204) 945-2456
 and Tourism Télécopieur : (204) 957-1793

(Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme)
 400-155 Carlton Street
 Winnipeg, Manitoba
 R3C 3H8

Mr. Dennis H. Cleve Téléphone : (204) 945-2455
 Assistant Deputy Minister Télécopieur : (204) 957-1793

Industry and Trade Division
 (Sous-ministre adjoint
 Division de l'industrie et du commerce)
 4th Floor

Mr. Henry D. Goy Téléphone : (204) 945-3172
 Manager Télécopieur : (204) 957-1793

Trade Branch
 (Directeur
 Direction de l'industrie)
 4th Floor

Mr. Pat Leslie Téléphone : (204) 945-2287
 Manager Télécopieur : (204) 957-1793

Investment Promotion Branch
 (Directeur
 Direction de la promotion des investissements)

MANITOBA (2)

Department of Agriculture
Marketing Branch
(Ministère de l'agriculture
Direction de la commercialisation)
401 York Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0P8

Télécopieur : (204) 945-6134
Téléscripteur : 07-587881

Mr. Al Gascoigne
Director
Marketing Branch
(Directeur
Direction de la commercialisation)

Téléphone : (204) 945-4490
Télécopieur : (204) 945-6134

MANITOBA (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences
et Technologie Canada**
P.O. Box 98
1330 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 2V2

Téléphone : (204) 983-4090
Téléscripteur : 075-7624
Télécopieur : (204) 983-2187

Monsieur Rainer Andersen
Directeur général

Téléphone : (204) 983-2300

Centre de commerce international

Téléphone : (204) 983-8036
Télécopieur : (204) 983-2187

Monsieur Michael Clark
Délégué commercial principal

Téléphone : (204) 983-4099

Monsieur Tony van Rosmalen
Délégué commercial et directeur

Téléphone : (204) 983-2387

Madame Shannon Coughlin
Directrice, Centre de service aux entreprises

Téléphone : (204) 983-2097

**Diversification de l'économie
de l'ouest Canada**
P.O. Box 777
712-240 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 2L4

Téléphone : (204) 983-4472
Télécopieur : (204) 983-4694

Monsieur Dennis Wallace
Sous-ministre adjoint

Téléphone : (204) 983-5715

Monsieur Randy Harrold
Directeur général, Commerce

Téléphone : (204) 983-0182

MANITOBA (4)

Monsieur Derryl Millar
Directeur, Planification
et analyse économique

Téléphone : (204) 983-3915

**Société pour l'expansion des
exportations (SEE)**
Bureau de la région du Manitoba
et de la Saskatchewan
330 Portage Avenue
8th Floor
Winnipeg, Manitoba
R3C 0C4

Téléphone : (204) 983-5114
Télécopieur : (204) 983-2187
Sans frais : 1-800-665-7871

Monsieur Doug Gyles
Directeur régional

Téléphone : (204) 983-5114

ONTARIO

L'honorable Ed Philip, député
 Ministre de l'industrie, du commerce
 et de la technologie
 Gouvernement de l'Ontario
 8^e étage, Tour Hearst, Queen's Park
 900, rue Bay
 Toronto (Ontario)
 M7A 2E1

Téléphone : (416) 325-6900
 Téléscripneur : 06-219786
 Code/réponse : TRADIN TOR
 Télécopieur : (416) 325-6918

**Ministère de l'industrie, du commerce
 et de la technologie**
 Tour Hearst
 900, rue Bay
 Toronto (Ontario)
 M7A 2E1

Téléscripneur : 06-219786
 Code/réponse : TRADIN TOR
 Télécopieur : (416) 325-6918

Monsieur Tim Armstrong
 Sous-ministre

Téléphone : (416) 325-6995
 Fax : (416) 325-6918

Monsieur Peter Sadlier-Brown
 Sous-ministre adjoint
 Politique et expansion du commerce

Téléphone : (416) 325-6963
 Télécopieur : (416) 325-6985

Madame Katherine McGuire
 Directrice
 Secteur de la politique du commerce

Téléphone : (416) 325-6930
 Télécopieur : (416) 325-6949

Monsieur John Wright
 Directeur
 Relations et politique commerciales

Téléphone : (416) 325-6947
 Télécopieur : (416) 325-6949

D^r Claudette McKay-Lassonde
 Sous-ministre adjoint
 Division du commerce et
 des relations internationales

Téléphone : (416) 325-6952
 Télécopieur : (416) 325-6985

ONTARIO (2)

Madame Pauline Dawson
Directrice
Les Amériques

Téléphone : (416) 325-6900
Télécopieur : (416) 325-6799

Monsieur Herbert L. Duerr
Directeur
Europe, Moyen-Orient
et Asie du Sud

Téléphone : (416) 325-6515
Télécopieur : (416) 325-6509

Madame Penny Dutto
Directrice
Support au commerce
et aux investissements

Téléphone : (416) 325-6849
Télécopieur : (416) 325-6794

Monsieur Oliver Carroll
Directeur
Asie/Pacifique

Téléphone : (416) 965-1620
Télécopieur : (416) 963-1526

ONTARIO (4)

| | |
|---|---|
| Société internationale de l'Ontario 56, rue Wellesley ouest Toronto (Ontario) M7A 2E4 | Téléphone : (416) 314-8200 Téléscripteur : 06-218434 Télécopieur : (416) 314-8222 |
| Monsieur Frank S. Miller, ing. Président du conseil d'administration | Téléphone : (416) 314-8230 |
| Monsieur Gordon Gow Président-directeur général | Téléphone : (416) 314-8247 |
| Monsieur Jim Wessinger Vice-président, Direction de l'expansion des marchés | Téléphone : (416) 314-8238 |
| Monsieur W. A. Rathbun Vice-président Direction des services à la clientèle | Téléphone : (416) 314-8228 |
| Ministère de l'agriculture et de l'alimentation Queen's Park Édifices du parlement Toronto (Ontario) M7A 1A3 | Téléphone : (416) 326-3400 Téléscripteur : 06-22546 Télécopieur : (416) 326-3175 |
| Madame Ann Donohoe Directeur Secteur de l'expansion des marchés 33, rue Yonge Street, pièce 800 Toronto, Ontario M7A 1A6 | Téléphone : (416) 861-2407 Télécopieur : (416) 861-2999 |

ONTARIO (5)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et
technologie Canada**
4^e étage
Édifice public Dominion
1, rue Front ouest
Toronto (Ontario)
M5J 1A4

Téléphone : (416) 973-5000
Téléscripteur : 065-24378
Télécopieur : (416) 973-8714

Monsieur W.W. Cram
Directeur général

Téléphone : (416) 973-5001

Centre du commerce international

Téléphone : (416) 973-5053
Téléscripteur : 065-24378
Télécopieur : (416) 973-8161

Monsieur Dennis Baker
Délégué commercial principal

Téléphone : (416) 973-5049

Monsieur Allan Anderson
Directeur
Expansion industrielle et technologie

Téléphone : (416) 973-5055

ONTARIO (6)**Société pour l'expansion des exportations (SEE)**

(Région de l'Ontario)

C.P. 810

810 - 150, rue York

Toronto (Ontario)

M5H 3S5

Téléphone : (416) 973-6211
Télécopieur : (416) 862-1267Monsieur Blaine Modin
Vice-président et directeur général
Région de l'Ontario

Téléphone : (416) 973-6211

Monsieur Richard B. McCorkindale
Directeur, Région de l'Ontario

Téléphone : (416) 973-6211

Madame Rachelle J. Soulière
Directrice, Région de l'Ontario

Téléphone : (416) 973-6211

Bureau du district d'Ottawa

151, rue O'Connor

C.P. 655

Ottawa (Ontario)

K1P 5T9

Téléphone : (613) 598-2992
Téléscripteur : 053-4136
Télécopieur : (613) 237-2690Monsieur Jean F. Beaulieu
Directeur régional
Est de l'Ontario et ouest du QuébecTéléphone : (613) 598-2992
Téléscripteur : 053-4136
Télécopieur : (613) 237-2690**Bureau du district de London**

Pièce 1512

Centre Talbot

148, rue Fullarton

London (Ontario)

N6A 5C9 5B3 (NDT : vérifier code postal)

Téléphone : (519) 645-5828
Télécopieur : (519) 645-5580Monsieur Jan Dvorak
Directeur régional
Sud-est de l'Ontario

QUÉBEC

| | |
|--|--|
| L'honorable John Ciaccia, M.A.N. Ministre des Affaires internationales Gouvernement du Québec 1225, Place George V, 4 ^e étage Québec (Québec) G1R 4Z7 | Téléphone : (418) 649-2319 Télécopieur : (418) 643-4804 |
| L'honorable John Ciaccia, M.A.N. Ministre des Affaires internationales 770, rue Sherbrooke Ouest, 7 ^e étage Montréal (Québec) H3A 1G1 | Téléphone : (514) 499-2180 Télécopieur : (514) 873-7257 |
| Monsieur Renaud Caron Sous-ministre Québec | Téléphone : (418) 649-2335 Télécopieur : (418) 643-4047 |
| Monsieur Carl Grenier Sous-ministre adjoint, politique et administration Montréal et Québec | Téléphone : (514) 499-2181 Télécopieur : (514) 873-7468 Téléphone : (418) 649-2335 Télécopieur : (418) 643-4047 |
| Monsieur Paul-Emile Blouin Sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales Montréal et Québec | Téléphone : (514) 499-2181 Télécopieur : (514) 873-7468 Téléphone : (418) 649-2335 Télécopieur : (418) 643-4047 |
| Monsieur Denis Ricard Sous-ministre adjoint aux affaires francophones et multilatérales Québec et Montréal | Téléphone : (418) 649-2335 Télécopieur : (418) 643-4047 Téléphone : (514) 499-2181 Télécopieur : (514) 873-7468 |
| Monsieur Paul-André Boisclair Directeur général Direction de l'Europe Montréal | Téléphone : (514) 499-2173 Télécopieur : (514) 873-4230 |

QUEBEC (2)

| | |
|--|--|
| Monsieur Louis Granger Directeur, Europe méditerranéenne et Benelux Direction générale de l'Europe Montréal (Québec) | Téléphone : (514) 499-2185 Télécopieur : (514) 873-4230 |
| Monsieur Marc T. Boucher Directeur Europe du Nord et du Centre Direction générale de l'Europe Montréal (Québec) | Téléphone : (514) 499-2182 Télécopieur : (514) 873-1540 |
| Monsieur Jean Duquette Directeur général Direction générale des États-Unis Montréal (Québec) | Téléphone : (514) 499-2189 Télécopieur : (514) 873-1161 |
| Monsieur Guy Leblanc Directeur des affaires économiques Direction générale des États-Unis Montréal (Québec) | Téléphone : (514) 499-2152 Télécopieur : (514) 873-1161 |
| Monsieur Dominique Bonifacio Directeur général Direction générale de l'Asie et de l'Océanie Montréal (Québec) | Téléphone : (514) 499-2150 Télécopieur : (514) 873-4200 |
| Monsieur Michel Dagenais Directeur, Asie du Sud et du Sud-Est Direction générale de l'Asie Montréal (Québec) | Téléphone : (514) 499-2167 Télécopieur : (514) 873-4200 |
| Monsieur Jean Bérard Directeur, Asie de l'Est et Océanie Direction générale de l'Asie et Océanie Montréal (Québec) | Téléphone : (514) 499-2150 Télécopieur : (514) 873-4200 |
| Monsieur Alain Bardoux Directeur, Europe de l'Est et URSS Direction générale de l'Europe Montréal (Québec) | Téléphone : (514) 499-2161 Télécopieur : (514) 873-1539 |

QUEBEC (3)

L'honorable John Caccia, M.A.N.
Ministre des Affaires internationales
 1225, Place Georges V
 Québec (Québec)
 G1R 4Z7

| | | |
|--|-------------|------------------|
| Monsieur Jean-Francois Abrgrall | Téléphone | : (418) 649-2328 |
| Directeur général | Télécopieur | : (418) 649-2658 |
| Direction générale de la politique commerciale | | |
| Québec (Québec) | | |

| | | |
|----------------------------------|-------------|------------------|
| Monsieur Gérald Audet | Téléphone | : (418) 649-2347 |
| Directeur | Télécopieur | : (418) 649-2658 |
| Direction des études et analyses | | |
| Québec (Québec) | | |

| | | |
|--|-------------|------------------|
| Monsieur Denis Gervais | Téléphone | : (418) 649-2312 |
| Directeur général | Télécopieur | : (418) 649-2659 |
| Direction générale de l'Afrique, du Moyen-Orient, de l'Amérique latine et des Antilles | | |
| Québec (Québec) | | |

| | | |
|------------------------------------|-------------|------------------|
| Monsieur Raymond Bégin | Téléphone | : (418) 649-2318 |
| Directeur, Afrique et Moyen-Orient | Télécopieur | : (418) 649-2659 |
| Québec (Québec) | | |

| | | |
|--|-------------|------------------|
| Monsieur André Beaudoin | Téléphone | : (418) 649-2314 |
| Directeur, Amérique latine et Antilles | Télécopieur | : (418) 649-2659 |
| Québec (Québec) | | |

| | | |
|---|-------------|------------------|
| L'honorable Yvon Picotte, Ministre | Téléphone | : (418) 643-2525 |
| Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation | Télécopieur | : (418) 643-8422 |
| 200-A, chemin Ste-Foy, 12 ^e étage | | |
| Québec (Québec) | | |
| G1R 4X6 | | |

| | | |
|---|-------------|------------------|
| Monsieur Guy Beaudoin | Téléphone | : (418) 643-9246 |
| Directeur, Direction du Développement des marchés | Télécopieur | : (418) 646-6565 |

QUEBEC (4)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et
Technologie Canada**
Tour de la Bourse
800, Place Victoria - 38e étage
C.P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8

Téléphone : (514) 283-7907
Téléphone : (514) 283-8185
(Centre de service aux entreprises)
Téléscripteur : 055-60768
Télécopieur : (514) 283-3302

Madame Anne-Marie Willis
Directrice générale
Centre du commerce international

Téléphone : (514) 283-1885
Télécopieur : (514) 283-3315

Monsieur Haig E. Sarafian
Directeur général et délégué
commercial principal

Téléphone : (514) 283-6796
Télécopieur : (514) 283-8794

Monsieur François Archambault
Délégué commercial et
directeur Europe et Afrique

Téléphone : (514) 283-4262
Télécopieur : (514) 283-8794

Monsieur Noël Bilodeau
Délégué commercial & directeur
des Amériques

Téléphone : (514) 283-8874
Télécopieur : (514) 283-8794

Monsieur Pierre Boyer
Délégué commercial et directeur
Asie et Pacifique

Téléphone : (514) 283-6832
Télécopieur : (514) 283-8794

QUEBEC (5)**Centre de commerce international**

| | |
|---|--|
| Monsieur Haig E. Sarafian Délégué commercial principal | Téléphone : (514) 283-6796 Télécopieur : (514) 283-8794 |
| Monsieur J.-Monsieur Claude Lavoie Délégué commercial et directeur des Opérations | Téléphone : (514) 283-8791 Télécopieur : (514) 283-8794 |
| Monsieur François Archambault Délégué commercial et directeur Europe et Afrique | Téléphone : (514) 283-4262 Télécopieur : (514) 283-8794 |
| Monsieur Noël Bilodeau Délégué commercial et directeur des Amériques | Téléphone : (514) 283-8874 Télécopieur : (514) 283-8794 |
| Monsieur Pierre Boyer Délégué commercial et directeur Asie et Pacifique | Téléphone : (514) 283-6832 Télécopieur : (514) 283-8794 |
| Société pour l'expansion des exportations (SEE) 800, Place Victoria - pièce 2724 Tour de la Bourse Montréal (Québec) H4Z 1C3 | Téléphone : (514) 878-1881 (Région de Québec) Télécopieur : (514) 878-9891 |
| Monsieur Patrick A. Gedge Vice-président | Téléphone : (514) 496-6804 Télécopieur : (514) 878-9891 |
| Monsieur Jacques Lacasse Directeur Service de la promotion commerciale | Téléphone : (514) 496-6808 Télécopieur : (514) 878-9891 |

NOUVEAU-BRUNSWICK

| | |
|--|--|
| L'honorable Denis Losier, M.A.L. Ministre de l'expansion économique et du Tourisme Gouvernement du Nouveau-Brunswick C.P. 6000 Frédéricton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1 | Téléphone : (506) 453-3009 Téléscripteur : 014-46100 Code/réponse : NB COMTEC FRN Télécopieur : (506) 453-5428 |
| Ministère de l'expansion économique et du Tourisme , Édifice Centennial C.P. 6000 Frédéricton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1 | Téléphone : (506) 453-3984 Téléscripteur : 014-46100 Code/réponse : NB COMTEC HFRN Télécopieur : (506) 453-7904 : (506) 453-5428 |
| Monsieur Francis P. McGuire Sous-ministre | Téléphone : (506) 453-2795 |
| Monsieur George Bouchard Sous-ministre adjoint Expansion industrielle | Téléphone : (506) 453-2794 Télécopieur : (506) 453-5428 |
| Monsieur Steven Wheatley Sous-ministre adjoint Finances, investissements et technologie | Téléphone : (506) 453-2111 |
| Monsieur Michael MacBride Directeur Commerce et investissements | Téléphone : (506) 453-2876 |
| Monsieur Jim McKay Directeur Commercialisation et commerce | Téléphone : (506) 453-2875 |
| Ministère des pêches et de l'aquaculture C.P. 6000 Frédéricton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1 | Téléphone : (506) 453-2252 Télécopieur : (506) 453-5210 |
| Monsieur Jean-Paul Richard Directeur, Commercialisation | Téléphone : (506) 453-2252 Télécopieur : (506) 453-5210 |

NOUVEAU-BRUNSWICK (2)**BUREAUX FÉDÉRAUX**

| | |
|--|--|
| Agence canadienne de développement international, Place Assumption 770, rue Main C.P. 1210 Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8P9 | Téléphone : (506) 851-6407 Téléscripteur : 014-2200 Télécopieur : (506) 851-6429 |
|--|--|

| | |
|---|--|
| Monsieur Tony Noel Directeur, Atlantique | Téléphone : (506) 851-6449 Télécopieur : (506) 851-6429 |
|---|--|

| | |
|--|----------------------------|
| Monsieur Yvon A. Lavallée Directeur général | Téléphone : (506) 851-6411 |
|--|----------------------------|

| | |
|---|--|
| Centre du commerce international | Téléphone : (506) 851-6452 Télécopieur : (506) 851-6429 |
|---|--|

| | |
|---|----------------------------|
| Monsieur Guy-André Gélinas Directeur et délégué commercial principal | Téléphone : (506) 851-6440 |
|---|----------------------------|

| | |
|--|--|
| Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) 644, rue Main C.P. 6051 Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 9J8 | Téléphone : (506) 858-2271 Télécopieur : (506) 857-7403 |
|--|--|

| | |
|------------------------------------|--|
| Monsieur Peter Lesaux Président | Téléphone : (506) 851-6128 Télécopieur : (506) 857-7403 |
|------------------------------------|--|

| | |
|--|--|
| Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) 590, rue Brunswick C.P. 578 Frédéricton (Nouveau-Brunswick) E3B 5A6 | Téléphone : (506) 452-3184 Télécopieur : (506) 452-3285 |
|--|--|

| | |
|---|--|
| Monsieur E.R. (Ted) Gaudet Vice-président Région du Nouveau-Brunswick | Téléphone : (506) 452-3178 Télécopieur : (506) 452-3285 |
|---|--|

Société pour l'expansion des exportations (SEE)
(Voir liste de la Nouvelle-Écosse)

NOUVELLE-ÉCOSSE (2)

Department of Fisheries
Ministère des pêches
P.O. Box 2223
Halifax, Nova Scotia
B3J 3C4

Téléphone : (902) 424-4560
Télécopieur : (902) 424-4671

Ms. Janis Raymond
Director
Marketing Services
(Directrice
Services de commercialisation)

Téléphone : (902) 424-0330

NOUVELLE-ÉCOSSE (4)

**Société pour l'expansion des
exportations (SEE)**

(Région de l'Atlantique)

pièce 1003

Édifice de la banque Toronto-Dominion

1791 Barrington Street

Halifax, Nova Scotia

B3J 3L1

Téléphone : (902) 429-0426

Télécopieur : (902) 423-0881

Monsieur Stephen Dempsy

Directeur, Région de l'Atlantique

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Honourable Robert Morrissey, M.L.A. Téléphone : (902) 368-4230
 Minister of Industry Téléscrip-teur : 014-44154
 Government of Prince Edward Island Code/réponse : PEI GOVT CHTN
 (L'honorable Robert Morrissey, M.A.L. Télécopieur : (902) 368-4224
 Ministre de l'industrie
 Gouvernement de l'île-du-Prince-Édouard)
 Shaw Building
 Room 70
 105 Rochford Street
 Charlottetown, Prince Edward Island
 C1A 7N8

Department of Industry Téléphone : (902) 368-4240
 (Ministère de l'industrie) Télécopieur : (902) 368-4224
 P.O. Box 2000
 Charlottetown, Prince Edward Island
 C1A 7N8

Mr. Stirling (Ginger) Breedon Téléphone : (902) 368-4250
 Deputy Minister
 (Sous-ministre)

Mr. Sandy Stewart Téléphone : (902) 368-4255
 Director
 Trade Policy and Economic Analysis
 (Directeur
 Politique commerciale et analyse économique)

Prince Edward Island Development Agency Téléphone : (902) 368-5800
 (Agence de développement de Téléscrip-teur : 014-44109
 l'île-du-Prince-Édouard) Télécopieur : (902) 368-7087
 West Royalty Industrial Park
 West Royalty, Prince Edward Island
 C1E 1B0

Mr. Stirling (Ginger) Breedon Téléphone : (902) 368-5800
 Chef de la direction

Mr. Ron H. Atkinson Téléphone : (902) 368-5800
 Directeur général, Commercialisation

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD (2)

| | |
|---|---|
| Department of Agriculture (Ministère de l'agriculture) Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8 | Téléphone : (902) 368-4880 Téléscripteur : 014-44154 Code/réponse : PEI GOVT CHTN Télécopieur : (902) 368-4857 |
| Dr. Gordon MacEachern Deputy Minister (Sous-ministre) | Téléphone : (902) 368-4830 |
| Director Marketing and Extension (Directeur Commercialisation et expansion) | Téléphone : (902) 368-4842 |
| Dr. Awni Raad Director Technology and International Programs (Directeur Technologie et programmes internationaux) | Téléphone : (902) 368-4815 |
| Department of Fisheries & Aquaculture (Ministère des pêches et de l'aquaculture) Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8 | Téléphone : (902) 368-5240 Téléscripteur : 014-44154 Code/réponse : PEI GOVT CHTN Télécopieur : (902) 368-5542 |
| Mr. Douglas Cameron Deputy Minister (Sous-ministre) | Téléphone : (902) 368-5251 |
| Mr. David Younker Manager Resource Utilization Division (Directeur Division de la mise en valeur des ressources) | Téléphone : (902) 368-5252 |

TERRE-NEUVE

The Honourable Clyde K. Wells
Premier and Minister of
Intergovernmental Affairs
Government of Newfoundland and Labrador
(L'honorable Clyde K. Wells
Premier ministre et ministre des affaires
intergouvernementales
Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador)
Confederation Building
5th Floor, West Block
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6
(Designated Minister of U.S. and
Multilateral Trade Negotiations)
(Ministre délégué aux négociations commerciales avec les États-Unis
et aux négociations commerciales multilatérales)

Téléphone : (709) 729-3570
Téléscripteur : 016-4718
Code/réponse : PREMIER SNF
Télécopieur : (709) 729-5875

The Honourable Charles J. Furey, M.H.A.
Minister of Development
Government of Newfoundland and Labrador
(L'honorable Charles J. Furey, M.A.L.
Ministre du développement
Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador)
4th Floor, West Block
Confederation Building
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
2A1B 4J6

Téléphone : (709) 729-2791
Téléscripteur : 016-4949
Code/réponse : D I D SNF
Télécopieur : (709) 729-2828

Department of Development
(Ministère du développement)
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Télécopieur : (709) 729-5936

Mr. Clyde Granter
Deputy Minister
(Sous-ministre)

Téléphone : (709) 729-2787
Télécopieur : (709) 729-2828

Ms. Barbara Wakeham
Assistant Deputy Minister
Trade, Investment and Promotion Branch
(Sous-ministre adjoint
Direction du commerce, des investissements et de la promotion)

Téléphone : (709) 729-2788

Mr. Anthony Patey
Director
Economic and Trade Analysis Division
(Directeur
Division de l'analyse économique et commerciale)

Téléphone : (709) 729-2796

TERRE-NEUVE (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et
Technologies Canada**
215 Water Street, Suite 504
P.O. Box 8950
St. John's, Newfoundland
A1B 3R9

Téléphone : (709) 772-4782
Téléscripteur : 016-4749
Télécopieur : (709) 772-5093

Monsieur Frank J. Nolan
Directeur général

Téléphone : (709) 772-4866

Centre du commerce international

Téléphone : (709) 772-5511
Télécopieur : (709) 772-2373

Monsieur Tom Greenwood
Délégué commercial principal

Téléphone : (709) 772-5511

**Agence de promotion économique
du Canada atlantique (APECA)**
Suite 801 - Atlantic Place
215 Water Street
P.O. Box 1060, Station C
St. John's, Newfoundland
A1C 5M5

Téléphone : (709) 772-4126
Télécopieur : (709) 772-2712

Monsieur Gordon Slade
Vice-président

Téléphone : (709) 772-2751
(709) 772-6256

Société pour l'expansion des exportations (SEE)
(voir liste de la Nouvelle-Écosse)

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

**Department of Economic Development
and Tourism** Téléphone : (403) 873-7110
 Government Northwest Territories Télécopieur : (403) 873-0101
 (Ministère de l'expansion économique
 et du tourisme
 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest)
 Northern United Place
 P.O. Box 1320
 Yellowknife, Northwest Territories
 X1A 2L9

The Honourable John Pollard, M.L.A. Téléphone : (403) 873-7962
 Minister Télécopieur : (403) 873-0110
 (L'honorable John Pollard, M.A.L.
 Ministre)

Mr. Dwight Noseworthy Téléphone : (403) 873-7115
 Deputy Minister Télécopieur : (403) 873-0101
 (Sous-ministre)

Mr. Gary Singer Téléphone : (403) 873-7318
 A/Director Télécopieur : (403) 873-0101
 Policy and Planning Division
 (Directeur adjoint
 Division de la politique et de la planification)

À Ottawa :

Government of the Northwest Territories Téléphone : (613) 234-6525
 (Gouvernement des Territoires du Télécopieur : (613) 234-9667
 Nord-Ouest)
 Mr. George Braden
 Deputy Minister
 Intergovernmental Affairs
 (Sous-ministre
 Affaires gouvernementales)
 Pièce 912
 350, rue Sparks
 Ottawa (Ontario)
 K1R 7S8

TERRITOIRES DU NORD-OUEST (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et
Technologie Canada**
Centre du commerce international
Precambrian Building
P.O. Bag 6100
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 2R3

Téléphone : (403) 920-8568
Télécopieur : (403) 873-6228

Monsieur Paul Berthelet
Director
(Directeur)

Téléphone : (403) 920-8570

Monsieur Jeff Titterington
Agent commercial

Téléphone : (403) 920-8575

YUKON

**Department of Economic Development,
Mines and Small Business**
Government of the Yukon
**(Ministère de l'expansion économique,
des mines et des petites entreprises**
Gouvernement du Yukon)
P. O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Téléphone : (403) 667-5466
Télécopieur : (403) 668-6205
(Expansion économique)

The Honourable Maurice Byblow, M.L.A.
Minister
(L'honorable Maurice Byblow, M.A.L.
ministre)

Téléphone : (403) 667-5877

Mr. Nicolas Poushinsky
Deputy Minister
(Sous-ministre)

Téléphone : (403) 667-5417

Mr. Terry Sewell
Assistant Deputy Minister
Policy, Planning & Research
(Sous-ministre adjoint
Politique, planification et recherches)

Téléphone : (403) 667-5496

Mr. Bob Snyder
Director
Industrial Programs
(Directeur
programmes industriels)

Téléphone : (403) 667-3014

Executive Council Office
Government of the Yukon
(Bureau du conseil des ministres)
P. O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Vacant
Assistant Deputy Minister
Intergovernment Relations
(Sous-ministre adjoint
Relations intergouvernementales)

Téléphone : (403) 667-5248

Ms. Janet Moodie
Acting Director
Intergovernment Relations
(Directrice intérimaire
Relations intergouvernementales)

Téléphone : (403) 667-5422
Télécopieur : (403) 668-4936

YUKON (2)**À Ottawa :**

Government of the Yukon
(Gouvernement du Yukon)
Pièce 707
350, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8

Téléphone : (613) 234-3206
Télécopieur : (613) 563-9602

Ms. Catherine Read
Director of Federal Relations
(Directrice des relations fédérales)

YUKON (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et
Technologie Canada**
Suite 301
108 Lambert Street
Whitehorse, Yukon
Y1A 1Z2

Téléphone : (403) 668-4655
Télécopieur : (403) 668-5003

Monsieur L. Bagnell
Director, ISTC & Int'l Trade Centre
(Directeur, ISTC et
Centre du commerce international)

Téléphone : (403) 668-4655

Société pour l'expansion des exportations (SEE)
(voir liste de la Colombie-Britannique)

Pour modifications, veuillez communiquer :

Direction des opérations d'expansion du commerce (TPO)
Téléphone : (613) 996-8708
Télécopieur : (613) 996-8688